

Czas wychodzi codziennie wieczór (wyjąwszy niedziele i dni świąteczne.) Numer pojedynczy w Krakowie i we Lwowie kosztuje 10 centów.

Prenumerata wynosi:

Table with subscription rates for various regions: Kraków, Pruski, Francji, Belgii, etc.

Listy z pieniędzmi przesyłane być winny franco do Administracji „Czasu” — Listy reklamacyjne niezapłacone nie ulegają frankowaniu. — Listów niemieckich nie przyjmuje się.

Rękopisma nadsyłane Redakcyi, nie zwracają się i niszczone będą.

CZAS

Prenumeratę przyjmują:

W Krakowie Biuro Administracji „Czasu” przy ulicy Różanej w domu pod L. 423; Księgarnia pp. J. Czecha w Ryńku, Juliusza Wilda przy ulicy Grodzkiej; tudzież wszystkie Urzędy pocztowe austriackie. Ogłoszenia (inzeraty) wszelkiego rodzaju, przyjmują się za opłatą: za miejsce wiersza drobnego (petit) za jednorazowe umieszczenie po 8 centów, za następne po 5 centów, oraz za opłatą należytosci stęplowej po 30 centów od każdorazowego ogłoszenia. Wyplata w Krakowie. Prenumeratę i ogłoszenia przyjmują: we Lwowie w Agencji „Czasu” p. Aleks. Piątkowski przy placu Katedralnym pod L. 31. — W Wiedniu p. A. Oepelk Wollzeile 22. — Na Frankfurcie i Anglii w Paryżu Władysław Wincenty Raczkowski, Rue du Pont de Lodi Nr 1. — Zaś tylko ogłoszenia w Wiedniu „Neumarkt Nr 11”, w Hamburgu, w Frankfurcie n. M., w Berlinie, w Lipsku, Bazylei (Szwajcaryi) i Wrocławiu pp. Haasenstein i Vogler, w Wiedniu J. Rosenzweig II. Körnergasse N. 2 i 3. — W Moskwie — w Berlinie Hamburgu, Monachium i Norymberdze p. Rudolf Mosse, — w Frankfurcie nad Menem p. G. L. Dubs et Comp. — w Lipsku p. Heuryk Engler — w Wrocławiu pp. Sachse et Comp.

Kraków 7 kwietnia.

Znów zawiadzamy rozstrzygnięciu Korony odrzucającej środki proponowane przez Dra Hasnera i przyjmującej jego dymisy, powołującej naszego rodaka do złożenia gabinetu z życzeniem rozwiązania Rady państwa, i odwołania się do ludów przez nowe wybory do sejmów krajowych, zawiadzamy Koronie jedną chwilę jaśniejszą pomroki sprzecznych kierunków i ciągłego obracania się w błędnem kole; jedną chwilę podobną do tej, w której N. Pan w manifestie wrzesniowym odwołał się do ludów i rzekł: otwartą jest droga frei ist die Bahn!

podwalną ustroju monarchii, trzeba usunąć zawady, przez uproszczenie różnic, jakie zachodzą w stanowiskach zajętych przez poszczególne kraje, słowem trzeba tę dążność federalno-autonomiczną do jednego sprowadzić mianownika.

Wiadome są w krajach przedlitawskich odzieni i różnice w tym obozie federalno-narodowym. Czesi stoją na stanowisku prawa historycznego korony śgo Waclawa. Doświadczenie z Węgrami okazało, jak to stanowisko federacji średniowiecznej, opartej na prawach historycznych, utrudnia połączenie się narodów na podstawie nowożytnej dążności federalnej i wstrzymuje uharmonizowanie całej monarchii. Galicyi również zarzucano dość długo, skoro tylko wyłącznie stanęła pod sztandarem rezolucyjnym, że nie jest wolną od pewnej cechy separatyzmu prowincjonalnego, który odnosił się do innej już minionej poki.

Czy sytuacja przechyli się w dobrym kierunku, czy przeciwnie zdoła jeszcze odzyskać wpływ stronnictwo niemiecko-konstytucyjne, które dowiodło już dostatecznie swego niedołęstwa; zawsze jedno tylko monarchię i wspólną sprawę ludów od nowego zawodu zachować zdoła jednolity kierunek autonomistów, jeżeli nie powtórzy się ten zamęt i takie rozjęcie w drogach, jakie się odbyło w r. 1867. Wspólnosć działania jest w obecnym położeniu pierwszym warunkiem powodzenia; spodziewać się jednak należy, że ta wspólność może i powinna się dziś rozwinąć w dodatniej afirmatywnej polityce.

Jakież przeto zawady rozwój federalny Austrii napotkać dziś może, jeżeli ludy na jedną wspólną wstąpią drogę? Z zasadniczych ustaw grudniowych pozostanie tylko to, jakby kanwa do nowego konstytucyjnego układu. Gdzie ta kanwa ma być zarobiona, czy sejm, czy jakiś nowy zbiorowy parlament będzie powołał do reformy konstytucyjnej, tego przesądzać nie chcemy, to z resztą obojętne. W dalszej bowiem kolei, nie w Radzie państwa, lecz w Radzie państwa, leżałaby zawada rozwoju federalnego, jeżeli kierunek stanowczo zmienionym zostanie i wstąpią kraje Przedlitawii na jedną wstąpią drogę. Zawady tej obawiałyby się należało w delegacjach wspólnych. Jeżeli konstytucjonalizm grudniowy się skruszy, dualizm w pełnej sile wystąpi. Z nim liczyć się przyjdzie i tutaj będzie cała trudność przyszłego zadania.

Kończąc te ogólne uwagi, których doniosłość w tak chwiejnej sytuacji każda wiadomość zmienić może, powiemy, że jeżeli w Austrii dodatnia praca idzie oporem, jeżeli mało owoców przynosi usiłowania ludzi i ludów dobrej woli, to jednak obok wszystkich prób i doświadczeń dotychczasowych, nad którymi ciężko jakby jakiś fatalizm, są także objawy niespodziewane i pocieszające, choć tylko w tem, jak się przedko zużywają siły przeciwnego obozu, kierunki zżubne dla monarchii, wrogie dla ludów.

Stronnictwo wierno-konstytucyjne niemieckie tak do niedawna wadało wszystkim, tak silnie zdawało się zajmować stanowisko, tyle sprężyn miało w swoim ręku, tak potężną za sobą tradycję centralizacji biurokracji, przed sobą silniejszą jeszcze potęgę liberalizmu — a jednak doszło przedko do rozbicia. Fakt ten świadczy za konstytucjonalizmem, że fikcyi, że kłamowi przeciw naturalnemu porządkowi rzeczy on utrzymać się długo nie dozwoli.

Z drugiej zaś strony oczekiwać należy zjednoczenia tak rozdzielonych stronnictw autonomicznych w monarchii, które, mimo dotychczasowego rozjęcia się, obecna sytuacja do siebie zbliża.

KORRESPONDENCA CZASU.

Wiedeń 5 kwietnia.

Nowiniarstwo i złośliwość sprowadziły tu bezprzykładne zamieszanie pojęć o rzeczywistym stanie rzeczy. Należy więc wszelkie żąd pochodziące nowiny przyjmować z największą ostrożnością. Jestem w możności udzielić wam dzisiaj zupełnie pewnych wyjaśnień o obecnej sytuacji.

Hr. Alfred Potocki nie jest jeszcze prezesem ministrów, i nawet nie został jeszcze odrębnym pisemem cesarskim powołany do utworzenia gabinetu. Naprzód muszą być załatwione różne formalności, usunięci obecni ministrowie i zamknięta Rada państwa. Rozumie się, okoliczność ta nie sprzeciwia się faktowi, że Potocki jest faktycznym prezesem gabinetu. Za takiego jest już uważany i jakby prezes zaczął już działać, układając się z różnymi osobistościami o wejście do gabinetu.

Potocki jeszcze nie postawił żadnego stanowczego programu, ale można liczyć na pewno, że zostanie on wiernym memoriałowi mniejszości ze stycznia i stosownie do niego będzie występował. Zasadą jego polityki jest układ z różnymi narodowościami Cislitawii, i do tego dążyć będzie na drodze konstytucyjnej i za pomocą środków, jakich konstytucja dostarcza. Nie chce on, jak mi się zapewniają, ani obrażać ani upodlać narodowości niemieckiej, ale pragnie pogodzić zasady równoprawienia z autonomią krajów. Być może, że zamierza on rozwiązać Radę państwa i sejm krajowy, co byłoby krokiem zupełnie konstytucyjnym. Jednakże, jak już rzekłem, o postawieniu stanowczego programu nie ma jeszcze mowy, gdyż pewne zmiany mogą zależeć od osób, które wejdą do gabinetu.

Co do osób mogą być z największą pewnością zaręczyć, że ani z reakcyjnymi, ani nawet ze skompromitowanymi osobistościami nie toczą narady. Układ jest sumiennie wzięty za podstawę, i dla tego muszą wejść do rządu zupełnie nieskalane polityczne charaktery. O powołaniu pp. Kellersberga, Lassera, Wagnera, Giskry, Herbsta i Hasnera nie ma mowy. Niektórzy z obecnych ministrów, jak Stremayer, albo Banhans mogliby pozostać, mianowicie, radby Potocki zatrzymać Brestla; gdyby ci odmówili, wypadnie szukać innych osób. Układy toczą się z Rechbauerem, gdyż poseł ten, jako przywódca skrajnej lewicy, najwięcej się zbliża do autonomistów i że można ufać szczerości jego przekonań, jeżeli nie zdolnościom politycznym. Jak widzieli Potocki pragnie, aby Niemcy nie mieli powodu uskarżania się; dla tego też od razu przewodniczący narodowców nie będą powołani, pierw musi się wyjaśnić sytuacja. Oto jest sytuacja na najbliższe dni.

Rada państwa zbierze się we czwartek, aby dopełnić wyborów do delegacji. Galicya nie będzie tam reprezentowana, gdy ksiądz Guszalewicz nie może się pomnożyć przez siad.

Dość w klubach znowu narady o adresie, czyżby nie stosownie ich było zaniechać? Wczoraj był Schmerling zawezwany do Cesarza, celem wywarcia wpływu, aby w Izbie wyższej budżet bez oporu zatwierdzony został.

Wiedeń 6 kwietnia.

Wiernokonstytucyjni postępują tak jak się tego spodziewać było można. Zawsze w przybliżeniu walczą oni środkami intrygi, a nigdy otwarcie. Część prasy uderza na hr. Potockiego pośrednio tylko, przedstawiając trudności w tak nadzwyczajnych rozmiarach, że do pokonania ich żadna siła fizyczna nie wystarczy. Obok tego usposobienie Czechów malują w tak opoizycznym a hr. Potockiemu nieprzyjzajemnie światło; dzienniki niektóre podrażniają wymierzają na hr. Potockiego napady tak jaskrawo, stawiając zarazem konglomerat żądań czeskich jako absurdum, że bojaźliwy polityk wątpić musi o pomyślnym skutku pojednania. Gdy-

by potrzeba było dowodu, że frakcja czesko-niemiecka — a do tej należy całe dziennikarstwo izraelickie — pojednanie z Słowianami, a szczególnie z Czechami chce na bok usunąć, to tylko przeczytać trzeba w tutejszych dziennikach artykuły barwy Giskry lub Herbsta, a znajdzie się prawdziwe wzory machiawelizmu.

Płoteczki te nie sprowadzą jednak z drogi męża, który nie z powodów samolubnych lecz z przychylności dla monarchii w interesie kraju trudne dzieło pojednania przedsięwzię. Widać to z działalności Potockiego w ostatnich dniach, który układa się z mężami niezawisłymi i doświadczonymi frakcyi niemieckiej przychylnie pojednaniu, podtrzymując tylko przynajmniej wagę do zatrzymania członków obecnego gabinetu, jak pp. Banhansa i Stremayera, chociaż ostatni jest mężem, posiadającym wielką stanowczość i żelazną wytrwałość w pracy. Dziś o godzinie 2ej pp. Potocki i Rechbauer pierwszą mieli szachnię. Zjadł się, że dotąd układ nie posunął się po za ogólne poglądy i nie jednę jeszcze potrzeba będzie dyskusji, aby się zjednoczyć mogły obustronne zapatrywania. Stanowczo jednak jest nieprawdą, aby Rechbauer już odmówił. I dla czego? Mogą mu mieć za zle czesko-niemieckie deputowani, owi zaślępieni przyjaciele Herbsta, że zapatrywaniem swoim starał się utoroować i utorował drogę. Wszakżeż Herbstowi za zle tego niepożytywali.

Niemiecy postawili chcą z hałasem Wiedeń opuścić; chcą oni użyć adres i dokonać wyborów do delegacji. Wszystko to ma się stać jutro, gdyż się obawiają, aby rychło rozwiązanie Rady państwa nie stanęło im na zawadzie. Do delegacji, która i tak nie może być zupełną, chcą wybrać czeskich Niemców, Herbsta, Banhansa, Plenera i niższo-austryackich Giskry i Brestla. Gdy się rozważy, że izba wyższa powiększej części wybiera ministrów, w takim razie w tak zwanęj cislitawskiej delegacji będzie zasiadała połowa członków posiadających teki ministerialne. Szczególnie, że ta Rumpp-delegacja nie wejdzie w życie, bo prawdopodobnie do października czy listopada Rada państwa będzie znowu w komplecie i wtedy nowe wybory będą przedsięwzięte.

Co do adresu, już się na redakcyi zgodzono i jutro będzie on przedstawiony w izbie, a zapewne także en bloc przyjęty. Ma on mniej więcej wyrażać następujący szereg myśli. Izba wyraża swe ubolewanie (wniosek Rechbauera) nad wyjściem Słowian, pragnie też szczerze wypowiedzieć zdanie o położeniu politycznym. Zdaniem izby, rozczłonkowanie Cislitawii na oddzielne państwa, uważane jest za niebezpieczne i szkodliwe dla zewnętrznej potęgi państwa. Przytem niemieckie deputowani sądzą, że zasada federacyi nie da się pogodzić z tradycjami domu Habsburgów i oświadczają, że przeciwko każdemu anti-konstytucyjnemu środkowi będą stawiali opozycję.

Wiedeń 6 kwietnia.

(H) Sytuacja nie zmieniła się od dnia wczorajszego. Przy złożeniu nowego gabinetu najtrudniejszym zadaniem jest zazwyczaj znalezienie ministra spraw wewnętrznych, zwłaszcza w Przedlitawii, gdzie kryzys ministerialny nie dotyka wydziału spraw zagranicznych. Dotąd nie przyszło do osobistego zetknięcia się między hr. Potockim a p. Rechbauerem; lecz wnosząc z poufnych rozmów między p. Rechbauerem a innymi osobami, autonomista styryjski przyjąłby tękę w nowym gabinetcie, przypuszczając, że program odpowie zasadom jego. Pozyskanie p. Rechbauera byłoby rękonią długotrwałości nowego gabinetu, który liczyć się musi z potrzebą przeprowadzenia ugody z opozycją narodową, z żywołem niemieckim i panującym tutaj prądem liberalnym. Gabinet lekceważący jedno z tego trojga mógłby tylko być nową próbą ale na długo ostaćby się nie zdołał.

Innemi słowy warunki życia nowego gabinetu są: Po pierwsze: Ugoda z Czechami i z Polakami, a w naturalnej konsekwencji z innymi szczepami narodowymi;

Po drugie: Pozyskanie kilku nieużytych jeszcze, prawdziwie liberalnych autonomistów niemieckich, aby z jednej strony zaspokoi Niemców i usunąć ich obawy, z drugiej zaś strony dać opozycyi narodowej rękonię, że nowi ministrowie nie będą działali w duchu centralistycznym;

Po trzecie: W sprawach wyznaniowych działaniu postępowe. Znając na wskroś usposobienie umysłów w Wiedniu, ośmielał się powiedzieć, że gabinet na innych podstawach stworzony byłby tylko na doby liczyć może.

Kraków 7 kwietnia. N. Pan mianował radcę skarbowego i powiatowego dyrektora skarbu w Samborze Augusta Hinze wyższym radcą skarbowym w galicyjskiej dyrekcji skarbowej.

Wiedeń 6 kwietnia. Jakkolwiek ciągle prowadzą się układy celem złożenia nowego gabinetu z wielką gorliwością, trudno się jednak spodziewać, aby załatwienie tak ważnej kwestyi przed końcem bieżącego tygodnia przysięć mogło do skutku. W kolach poselskich krąży wiadomość, że urzędowa Wiener Ztg w swym numerze niedzielnym poda odrębne pisma N. Pana, dotyczące nowego gabinetu. Zaprzeczają stanowczo kandydaturę dep. Mendego na ministra sprawiedliwości, podobnie jak kandydaturę hr. Spiegla. Układy natomiast z Drem Rechbauerem prowadzą się dalej, ale z wielkim oporem, gdyż deputowany ten nie chce przyjąć żadnej teki w przyszłym ministerstwie. Dr Stremayer robi zależnem pozostanie swoje w gabinetcie od wstąpienia do tegoż Dra Rechbauera, Dr Banhans zaś odmówił wszelkiego udziału w radzie Korony. Jako przyszłego namiestnika Czech wymieniają hr. Taafego. Według krążącej tu pogłoski zamysłują ofiarować tekę ministra finansów hr. Eugeniuszowi Kińskiemu, który jako radca naczelny anglobanku w każdym razie zdawałby się na tę posadę odpowiednim. Dr Brestel nie chce pozostać w gabinetcie.

Wczoraj dzielił N. Pan posłuchania deputacji posłów galicyjskich, składającej się z Dra Grocholskiego i hr. Ludwika Wodzieckiego. Obadwaj panowie usprawiedliwili wystąpienie Polaków z Rady państwa, oświadczając przedewszystkiem, że deputowani galicyjscy zmuszeni byli do tego kroku stanowczego, że jednak Galicya z wytrwałością niezmienną stoi przy państwie i tronie i zawsze jest gotową bronić stosunków prawdziwie konstytucyjnych, wszystkie narody uszczęśliwiający. Co się tyczy wierności Galicyi dla dynastyi cesarskiej, należy tylko przypomnieć końcowe wyrazy adresu sejmii galicyjskiego: „Przy Tobie stoimy i zawsze przy Tobie stać chcemy”.

N. Pan przyjął obudwu deputowanych bardzo łaskawie, a nawet bardzo serdecznie, zapewniał ich o swojej przychylności i wyraził nadzieję, że stosunki wewnętrzne wkrótce na drodze konstytucyjnej zostaną uporządkowane.

Obadwa kluby lewicy i najsłabszej lewicy odbyły znowu posiedzenie wczoraj, celem powzięcia uchwały ostatecznej co do zamierzonej manifestacyi. Trzy były różnorodne zapatrywania: jedna część deputowanych oświadczyła się za rezolucją, druga za deklaracją, trzecia wreszcie za adresem. Po dłuższej dyskusyi ostatnia przemogła, i natychmiast polecono baronowi Tintemu zredagowanie adresu, co tenże zaraz wykonał. Projektu tego udzieleno następnie klubowi najsłabszej lewicy, a ten uchwałił przyłączyć się do wniosku wystosowania adresu pod tym warunkiem, iż projekt podany zostanie pod obrady i przedsięwzięte w nim zostaną poprawki. Warunek ten przyjęto i rozpoczęto dyskusję nad projektem. O ile wiadomo, nie odznacza się tyle swoją doniosłością jak zwyciężca. Położono w nim nacisk na wielkoaustryackie myśli, i nazwano wystąpienie Polaków pożalowania godnym wypadkiem. Zaniechano umyślnie zmianki o reformie wyborczej, aby nie natrafić na opozycję ze strony deputowanych niemiecko-ceskich. Na posiedzeniu czwartkowym Izby deputowanych postawionym ma być wniosek nagłowy o wystosowaniu adresu i przydzielony wydziałowi rezolucyjnemu, który zda sprawozdanie w piątek, poczem wprost nastąpi przyjęcie en bloc.

We czwartek mają być także przedsięwzięte w Izbie wybory do delegacji, poruszono bowiem i tę kwestyę w klubie, szczególnież za Kaiserafeld energicznie przemawiał za dokonaniem tych wyborów, aby nie naruszać instytucyi wynikłej z ugody. Prezes Izby podniósł przedewszystkiem tę okoliczność, że wyborcy delegacji jest obowiązkiem konstytucyjnym, z którego Izba nie może się zrzucić, jeżeli nie chce, aby ją spotkał zarzut niepoprawnego działania. Wybory wybrał się w odwiedziny do dawnej swojej narzeczony. Krok ten kosztował nieco jego dumę, bo tym sposobem strona obrażona zdawała się zniżyć przed obrażającą — ale uczucie — (jeśli się godzi tak świętym mianem nazwać to co poruszało zespane serce konsula) a raczej plan dojrzały w jego myśli owocem kilku bezsennych nocy, przeżywał.

Nie bez pewnego wzruszenia przyszło mu przedstawic próg pałacu Domicylii, ale natychmiast następnie diałba postać Nerusza zatamowała mu drogę. Gdyby był usłuchał pierwszego popędu Aureliana byłby się rzucił jak tygrys na młodego Chrześcianina, któremu nie bez zasady przypisywał wielki wpływ na umysł Domicylii, nie odgadując jednakże prawdziwej tegoż przyczyny. Ale polityka przedsięwziętego zamiaru nie dozwalała mu wybuchnąć, a instynkt zachowawczy radził z drugiej strony nie zaczepiać sam na sam jedynego sługi, który pogodnie ale bystro patrzył mu się w oczy.

— Czemu mnie zatrzymujesz Neruszu? Chcę się widzieć z twoją Panią. — Czyż szlachetny konsul nie wie, że dom ten już oddawna odwiedzającym zamknięty? — Tak, obcy zapewne. Wszakże sądzę, że ten któremu od siedmiu lat wolny wstęp służył w te progi, ma tu jeszcze pewne prawa. — Daruj, Aurelianie — ale innych praw nie znamy oprócz woli naszej Pani.

Część literacko-artystyczna.

IRENA

czyli CHRZEŚCIANIE ZA DOMICYANĄ.

Powieść oryginalna przez M. G.

(Ciąg dalszy).

— Tak jest Aurelianie — tyś nie był najmilszy, bo żyje w tobie dla mnie pamięć mojej krewniej i przyjaciółki, pięknej Abigail — dla tego nawet pominięta pochodzenie twe na wpół pogańskie: ale wyznając, zawiadłam się na tobie, synu: krewniej twojej matki gorąco nie przelała się widać w twe żyły miłością judzkiej ojczyzny — zysk jedynie — złoty cięciec, przed którym się koraż zepsuci obywateli Romy, pociąg ma dla ciebie. — Ach! Ruth moja lepiej pojmowała swoje obowiązki zanim ją zbałamuciło... — Nie obwiniaj mnie tak stanowczo, póki nie wysłuchasz, Judyth, odparł Aurelianie z skrzywieniem, które miało znaczyć uśmiech: bo sądzę, że przez te dwa lata nie na naganę, ale na pochwałę

twą zasłużył. Stopniowo doszedłem, aż do konsularnej władzy, jednej z pierwszych w Rzymie — wciśnałem się w cesarskie względy, i używam ich ile możności na niekorzyść chrześcijan; bo jeżeli oni tobie dopieklili, to i mnie także dali się we znaki: tobie skradli córki — mnie obłudzenie. — Jaki, Domicyile? Zauważyłam też z wielkim zadziwieniem, żeście na uczcie nic nie mówili do siebie. — Tak jest. Po śmierci jej matki Plantyli wiesz, że się dostała w opiekę Flawiuszowi Klemensowi, a on mi ją dzieckiem zaręczył. Związek był jeden z najświetniejszych w Rzymie — uśmiechał mi się i śliczna Domicylla droższą się stała nad życie. — Aliści skoro wzrosła na dziewczęckę i miała już przyjąć do godów, oświadcza mi nagle szalona, że za nic w świecie nie odda mi serca, którem już rozporządziła na korzyść jakiegoś tam obłudliwego żyjącego w chmurach... Chodzi pogłoska, że ją do tego zuchwałego czynu podmówili słudzy jej domu, wychowańcy matki, Nerusz i Archilleusz... — A senator Klemens czyż nie ukarał zdeptania swojego słowa? — Senator?... Judyth moja... senator sam... ale może jeszcze za wcześnie o tem dziś mówić... nie wiem pewnego. — Senator chrześcijaninem, a Jan u niego więziony! krzyknęła Lukrecya z nagłym przerażeniem — na pewne ucieknie mi zdobercy! — Nie może uciec... wszak więzień na honor

trzymany, a senator honoru nie złamie. — Ach wydadz go czempredzej, Aurelianie! — Nie mogę. Nie jestem dość przekonany, nie mam dość jasných dowodów, lubo zaś stanowisko starego Flawiusza już się za mojem stananiem chwile u dworu, to syn jego za to, ten rozmazany półgłówek Maurycy, wszechwładniejszym niż kiedykolwiek ulubieńcem Domicyana. Pożera mnie zazdrość — nienawiść rozpała, ale jeszcze nie śmiem działać, bo tu jeden krok fałszywie postawiony mógłby mię kosztować życie. — A... Maurycy czyli Wespazyanus... to ów Cezar, co tak dwuznacznie nam śpiewał? Wiesz co? Pewna jestem, że on i Irenie wpadł w oko? Jeżeli się zaś nie myle miałbyś ochotę i na tem polu puścić się z nim w zawód. Uważałam twe grzechocności... — Ach, bynajmniej! Ja tylko Domicylli chciałem ten dokuczyć. — Jaki? i jeszcze myślisz o Domicylli? Związek z chrześcijanką czyżby ci nie był obrzydły? Wszakże i tak teraz masz w ręku jej bogactwa razem z życiem, bo każdej chwili możesz ją przed sąd zaprowadzić — postaraj się lepiej o rękę Ireny, która ci zapewni wpływ i majątek ogromny w Helladzie... a wpływ i majątek potrzebny nam konieczność do dopięcia naszych celów. — Ależ i Irena nie żydówka, wtrącił Aurelianie urągająco. Zresztą wyznaj, że twój sposób wychowywania jej niezbyt nęczy dla wielbicieli.

— A któż ci mówi, żebyś zniósł z nią pożyłce? Nie jeden jest sposób sprzątnięcia swych wrogów, skoro ci przestają być potrzebni... Teraz jeszcze jedno słówko Aurelianie... twój kolega w konsulacie nie zdaje się koniecznie żyć z tobą w przyjaźni?... — Rzeczywiście, nie cierpimy się nawzajem. Ale ja się nie boję takiego współzawodnika, bo mu Domicyan nadto zazdrości więziłości o ludu i miłości wojska... Za najpierwszą zatem sposobnością wymienię go z drogi... W tej chwili pierwszy brząsk dziennej na niebie zaświtał: na ten widok zgodnie oboje współnicy zadrżeli, jak nocne ptaki umykające przed światłem. — Żegnaj cię... już odpędzić trzeba mi wracać do domu, zawołał Aurelianie. — Idź, ale cię nie puszcę bez wspólnego hasła. — Jakiego, Judyth? — Wieczna zemsta Chrystusowi i Jego religii! Rozeszli się, a echo przyległego Kolosseum słusmioną groźbą powtórzyło: Zemsta!

ROZDZIAŁ VIII.

Zabiegi.

W jakiś czas po uczcie w Agryaoli domu Aureliana wspaniale przybrany, wytryfiony sztucznie niż którykolwiek inny młodzian w Rzymie, prześląki pachnidłami i okryty drogiemi kamieniami,

muszą być oczywiście dokonane według krajów, a wtedy się okaże, że Gorycy, Istrija i Tryest wcale nie będą w delegacji reprezentowane, ponieważ nie ma w Izbie ani jednego deputowanego z tych krajów. Również Galicya nie będzie miała swej reprezentacji, przynajmniej o ile się to tyczy Izby deputowanych, bo Izba panów jak zwykle wysła zapewne kilku Polaków, trudno bowiem przypuścić aby ks. Guszalewicz zamianował sam siedmiu delegatów z Galicyi. Jak słyhać, ks. Guszalewicz ma złożyć oświadczenie, że w obecnych okolicznościach nie uważa za stosowne, aby sam wybierał reprezentację całej Galicyi, i dlatego wstrzyma się od wyboru. Delegacja austriacka zmniejszy się przed o dziesięciu członków, nie będzie to jednak przeszkodą do zebrania się jej, gdyż do kompletu potrzebną jest liczba 40 członków, a w razie nieobecności tych dziesięciu i tak jeszcze pozostanie 50 członków.

— Wydział rezolucyjny Izby deputowanych od był dzisiaj prawdopodobnie ostatnie posiedzenie. Sprawozdawca Dr Schindler złożył wreszcie sprawozdanie, które właściwie niczem innym nie jest, jak krótką treścią obrad nad rezolucją galicyjską bez podania motywów uchwały. To bezbarwne, ani ważności chwili, ani ważności sprawy nieodpowiednie sprawozdanie oraz wniosek końcowy większość wydziału przyjęła. Czy jednak kwestję tę Izba deputowanych zatwierdzi, to rzecz bardzo wątpliwa. Wniosek Schindlera będący nie bez znaczenia dla historii bieżącej sesji, a którego przyjęcie ma być Izbie zaletom brzmi: „Wys. Izba uchwała: Ponięzwa rozszerzenie samorządu królestw i krajów może nastąpić z równoczesnym zmocnieniem władzy centralnej, to ostatnie da się zaś tylko osiągnąć na drodze odpowiednich wyborów do Rady państwa, przeto przed ich dokonaniem zdaje się być niedopuszczalną zmiana konstytucji projektowana przez dep. Dr Grocholskiego i towarzyszy, i dla tego Izba przechodzi nad nią do porządku dziennego.

— Dzienniki pesterzkie zajmują się żywo zmianą ministerstwa. Ciekawym jest artykuł *Pester Lloyd* polegający na dokładnym zbadaniu sytuacji, a do którego w stolicy węgierskiej przywiązują pewne znaczenie. Dziennik ten określa stanowisko hr. Andrasiego do kryzysu wiedeńskiej, poruszając nieudolność dotychczasowych członków i ich stronniczość, aby wybrnąć z obecnej sytuacji. Dziennik węgierski podnosi zachowanie zasad konstytucyjnych w całej czystości i zatrzymanie delegacji jako punktów, w których mogłyby być poruszone interesy Węgier, i wypowiada przekonanie, że ani wolność konstytucyjna ani prawopolityczna uroda z r. 1867 nie są zagrożone. O kryzys państwowej nie ma mowy. *Pester Lloyd* i inne dzienniki pesterzkie oświadczenia stanowią, że hr. Andrasiego najniebezpieczniej nie wywierał wpływu na sprawę przedlitawską, ani nawet nie usiłował takowego wywierać.

Według telegramu z Pesztu do dzienników wiedeńskich, zdają po zebraniu się sejm węgierskiego po świętach zmiany co do osób w ministerstwie węgierskim. Lonyay uda się do Wiednia, zastąpi go zaś Kerkapolyi; w miejsce ministra Miko zostanie ministrem komunikacji Gorvev, Korizicms ma objąć ministerstwo handlu; Kerkapolyego zastąpi baron Józef Vecsey. Hollan miał również podać się do dymisji.

Królestwo Polskie.

Warszawski korespondent *Petersb. Wiedom.* donosi, że pogłoski o zwinięciu komitetu urządzającego już z dniem 1 lipca b. r. należy uważać za przedczesne, gdyż poszło przedłożenie do Petersburga, aby komitet ten funkcjonował przynajmniej do początku przyszłego roku.

— Wstawa w ostatnich czasach zaczyna rozciągać instytucje handlowe, celem podniesienia dobrobytu mieszkańców i wytworzenia ruchu ekonomicznego, który od czasu ostatnich wypadków takiemu uległ zastojowi. Donosiliśmy już niedawno, o założeniu towarzystwa zaliczkowego, o towarzystwie pomocy warszawskich przemysłowców, o alicyjnym towarzystwie dla zakładania łazienek i pralni w Królestwie, wreszcie o najważniejszym towarzystwie kredytowym dla miasta Warszawy. Dziś znowu spotykamy się w dziennikach z ustawą „Banku handlowego w Warszawie.“ Bank ma na celu wszelkie operacje handlowe, a zatem: eskontowanie weksli i wszelkich innych zobowiązań handlowych, udzielanie kredytu na czas nie dłuższy nad 9 miesięcy, a to na zastaw papierów publicznych, drogiej metalów, konosementów i t. d., sprzedaż towarów z poruczenia osób prywatnych lub domów handlowych za oznaczoną z góry opłatą komisyjnego, kupno i sprzedaż trat, papierów publicznych, akcji, listów zastawnych i t. d., otwieranie zapisów na dozwolone przez rząd emisje, przyjmowanie depozytów i t. d.

Bank zakłada się na akcyje z kapitałem pierwotnym miliona rubli, rozdzielonym na 4000 akcji po 250 rubli każda. Założycielami banku są pp. hr. Berg, Bloch, Wertheim, Wodziński, W. Wołowski, S. Wołowski, Wrotnowski, Herman, Zaborowski, hr. Józef Zamojski, Zieliński, Kleniewski, hr. Krasiński, A. Kronenberg, S. Kronenberg, Mucha-

now, Nagórny, H. Natanson, J. Natanson, J. Rawicz, Simler, Toepitz, Szaniawski, Reichmann, Schlenker, Temler i Portner. PP. H. Natanson i Reichmann wchodzić jako przedstawiciele domów pierwszych: „S. Natanson i Synowie“, drugi, „Reichmann i Wolf.“

Francya.

Ulyrk Fonvielle przesłał do wyborców 3 okręgu Rodanu następujący okólnik:

Wieżenie w Tours 28 marca 1870.
Obywatele wyborcy! Gdy nad grobem Noira wyrzekłem słowa: „Jeżeli nam braknie sprawiedliwości cesarstwa, ucieknijmy się do sprawiedliwości ludu“, gdy sam jeden byłem świadkiem morderstwa wśród dwóchkroć tysiącej obywateli wolaających o pomstę, nie miałem, abym chęć do spełnienia mego ślubu, miał składać wpróż przysięgę wierności cesarstwu.

— Lecz wyrok sądu wkłada na mnie obowiązek nie usuwania się dłużej od niebezpiecznego zaszczytu, który mi po raz wtóry wysyłać.

Przyjmując więc waszą ofiarę i proszę, abyście oddali cesarstwu policzek jaki Wiktor Noir otrzymał w moich oczach.

Pewien jestem, że odpowicze jako ludzie zdeterminowani na wyrok sądu w Tours i oczekując z ufnością na wyrok sądu ludowego, który zwołany jest w trzecim okręgu Rodanu.

Jeżeli mnie wybierze, będę tym w Ciele prawodawczym, jakim widzieliście mnie wobec sędziów Bonapartego; wstąpię w ślady obywateli Raspaila i Henryka Rochefort głównego redaktora „podjęj *Marsailaizy*, do której należy jest chluba dla mnie.

Ponięzwa nie mam chęci zdradzać ludu, nie mam zamiaru usunąć się od Ciała wyborczego, źródła mego mandatu, mojej siły moralnej i moich natchnień.

Wy wiecznie oświecać winniście moje sumienie, mój rozum.

Ma być waszym organem, waszym językiem przemawiając do Francji, a jeżeli tego potrzeba, waszem ramieniem.

Gdyby kiedy wasze sumienie i wasz rozum zbiorowy przestały być w harmonii z moim sumieniem i moim rozumem indywidualnym, moim najgłębszym i najsilniejszym obowiązkiem byłoby wtedy zwrócić wam cząstkę wszechwładztwa, jaką mi powierzyście, której nie mógłbym dłużej zachowywać bez krzywdzącej uszarpki.

Winniśmy stanowić jedność wy i ja, a skoro jedność się rozchwije, wróć do życia prywatnego.

Oto prawdziwe zasady, za pomocą której wszechwładztwo ludowe wiecznie żywe i zawsze gotowe powstaje przeciw despotyzmowi.

Tak pojmuję mandat, który mi chcecie powierzyć, tym sposobem między mną i wami nie może nigdy być nieporozumienia.

Przyjmując wszystkie reformy społeczne, ekonomiczne i administracyjne zapisane w programach kół radykalnych 3go okręgu Rodanu; chęć ich zupełnego i natychmiastowego spełnienia i to uwalnia mnie od dłuższego ich rozwijania.

Jest jednak rzecz jedna, na którą pozwolić mi oświeście należą.

Tem jest zniesienie nierówności sądowych. Nie chcę aby dłużej mówiono, że we Francji mogą być mordercy uprzywilejowani...

Ulyrk Fonvielle.

Kronika miejscowa i zagraniczna.

Kraków 7 kwietnia. Na wczorajszym posiedzeniu *Kola politycznego*, po odczytaniu sprawozdania z poprzedniego posiedzenia przystąpiono do wyborów członków do każdej z 4 sekcji: politycznej, ekonomicznej, szkolnej, oraz do spraw miasta i powiatu. Przy wyborach zachodziła trudność z powodu małej liczby zgromadzonych i nieznanymi osobami, którą aby usunąć, kursowały z góry ułożone listy kandydatów, mających zdaje się zapewnić większość. Jedynym przedmiotem obrad było: Sprawozdanie p. Szecepańskiego o ordynacji wyborczej do Rady miejskiej. Referent podniósł najprzód kompetencję *Kola* do zajęcia się tą sprawą, jako dotyczącą instytucji publicznej. Statut miasta Krakowa jest już za zły uznany przez wszystkich, ale pomimo nalegań, petycji i zgromadzeń, nie nic zrobiono, aby go naprawić. Ordynacja wyborcza dzieli miasto na 3 kolata: właścicieli nieruchomości, przemysłowców i inteligencję. Dwa pierwsze kola dzielą się dalej na wielką i małą własność, na wielki i mały przemysł. Wydział *Kola politycznego* jest przeciwny podziałowi mieszkańców, a uważa go za nieodpowiedni, gdyż interes wszystkich kół są zawsze te same. Radcy mają być radcami miasta, a nie interesów prywatnych. Prócz tego podział na kola jest administracyjnie uciążliwym, a z tego powodu zdarza się, iż w Radzie miejskiej zasiadają członkowie wybrani bardzo małą liczbą głosujących, a nawet można zostać wybranym radcą przez 3 głosy. Z powyższych powodów, wydział proponuje uchwałę: ustanowienie kola wyborcze winny być zniesione.

Drugą zasadą statutu wyborczego jest *ensus*, wynoszący 6 zlr. podatku od nieruchomości a 8 zlr. od przemysłu. Ale jeśli nie ma prawie budy, któraby ni-

szym podatkiem jak 6 zlr. obłożona nie była, tak znowu ogromna ilość przemysłowców płaci podatek niższy od 8 zlr. Ustawa więc obecna jest uciążliwa dla przemysłowców i zachodzi potrzeba zmiany. Wydział ze względu na obecne stosunki jest przeciwny na teraz powszechnemu głosowaniu i mniema, że trzeba ograniczyć prawo wyborcze w dwóch kierunkach: Isze, aby ludzie nie niemający do stracenia lub też ludzie pozbawieni oświaty nie mogli wpływać na wybory; 2gie, aby narodowość była zagwarantowana. W tym duchu wydział *Kola* ma przekonanie, iż *ensus* podatkowy do sejm 3 zlr. 15 c. wynoszący dostatecznie ochrania przeciw ubóstwu. Tak niski *ensus* sprawdziłby jednak całą ciemną masę żydów z Kazimierza do wyborów; trzeba ją usunąć za pomocą *ensus*u inteligencji czyli umiejętności czytania i pisania po polsku. Wydział *Kola* wnosi przeto: „Prawo wybierania i wybieralności posiada każdy pełnoletni członek gminy opłacający 3 zlr. podatku bezposrednio i umiejący czytać i pisać po polsku.“ Wyjątkowo Wydział pragnie bez względu na opłacenie podatku, zachować prawo głosu dla wszystkich doktorów wszelkich wydziałów, magistrów farmacji, chirurgów, znanych artystów i literatów, redaktorów stałych pism od 1/2 roku przynajmniej wychodzących i t. d. *Kola* poleci wydziałowi swemu, aby o decyzji *Kola* zawiadomił Prezydenta z prośbą, aby wnioski *Kola* mogły być uwzględnione i aby sprawa co rychłej poruszona została. *Kola* będzie się starało urządzić popularne wykłady; ale Wydział sądzi, że zwolnienie zgromadzeń ludowych nie byłoby na czasie, ani nie posłużyłoby do popchnięcia sprawy.

Dr Weigel jako autor pierwotnego statutu dla miasta Krakowa, mówi, że nie przyjął wcale podziału na kola ze względu demokratycznych. Komisja układająca statuta jednak była przeciwnego zdania, i projekt mówcy upadł w komisji wszystkimi głosami przeciw jednemu głosowi wnioskodawcy. Mowca zgadza się z wydziałem *Kola*, ale jest zdania, że rada miasta przyjąłaby zasadę kół wyborczych, mając ręce krępowane ustawą Schmerlingowską o gminie z 1862 r., a ministerstwo nigdy nie pozwoli, aby gmina sama decydowała o prawach swoich obywateli; to też mowca nie jest za wprowadzeniem tak stanowczo zasady potrzeby czytania i pisania w polskim języku.

Dr Machalski wyraża zadowolenie, że sprawa lokalna wciąż została pod obrady, gdyż w ten sposób kształci się rozum polityczny ludności, że się jej daje zastanawiać nad sprawami najbliższymi. Wnioski wydziału *Kola* rozszerzają z jednej strony a z drugiej ścięniają prawo wyborcze. Mowca sądzi, że dzisiejsza ustawa nie jest tak złą i zgodziłby się z propozycją wydziału, ale pod warunkiem, żeby wnioski wydziału stanowiły jedną całość, bo tylko razem przyjęte lub razem odrzucone być mogą. Prócz tego jest mowca za bliższym określeniem, kogo mamy rozumieć za artystę i redaktora.

Dr Warschauer jest przeciwny ścięśnieniu prawa wyborczego w gminie umiejętności czytania i pisania po polsku; za przykład stawia Francję i Belgię.

Dr Jakubowski tłumaczy, że w Belgii chodziło o wybory do sejm i senatu, a nie do rad gminnych, i dla tego ograniczenie prawa wyborczego do umiejętności czytać po francusku nie utrzymało się. Nadto podnosi, że trudność zaprowadzenia *ensus*u inteligencji będzie tylko w pierwszym roku, gdyż listy wyborcze do gminy z roku na rok małym ulegają zmianom.

Dr Machalski powiada, że uważa jego o potrzebie przyjęcia lub odrzucenia wniosków wydziału wspólnie, nie dowodzi jeszcze, aby takowe pochwał. Rada miasta nie jest ciałem politycznym, ale reprezentacją interesów. Według niego, kola wyborcze należą zachować, a jest tylko za skasowaniem podziałów istniejących w dwóch kolach wyborczych obejmujących własność i przemysł.

Po krótkim przemówieniu pp. Rapaporta i Dworskiego, zabrał głos sprawozdawca p. Szecepański usiłując odeprzeć stawione zarzuty, przy czym oświadczył, iż wydział także swe wnioski uważa za jednolitą całość.

Przy głosowaniu nad wnioskiem p. Machalskiego w nieobecności wnioskodawcy trzy tylko głosy stanęły w obronie zachowania kół wyborczych; poczem już wszystkie wnioski wydziału przyjęte zostały.

— Drugi odczyt publiczny Stanisława hr. Tarnowskiego o angielskiej parafrazie Komedyi Nieboskiej nie mniejsze niż pierwszy wykład wzbudził zajęcie i nie mniejsze też korzyści musiał przynieść stowarzyszeniu bratniej pomocy akademickiej, bo sala Towarzystwa naukowego była równie przepelniona.

Jest to jednak z nieszczęścia narodu nasichów, jakim jesteśmy, zaczął prelegent, że imiona parafraz poetów, skazywał literatury, nie są znane innym narodom. Gdyby Francja miała poetę takiego jak Mickiewicz, gdyby we Włoszech były się pojawiały dzieła jak *Psalmi* i *Przedświt*, byłyby weszły w całą atmosferę wyobrażeń europejskich, stanowiąłyby hasła, po których ludzie dobrej woli poznawaliby się wzajem. Lecz z poetów polskich jeden tylko poeta tonów Chopin jest nam obcy, z innymi zapoznają Europę w wyjątkach i tłumaczeniach pióra polskiego. Nieboską Komedię rozbił Francuzom Mickiewicz, o pocie anonimie pisał znakomity krytyk Klacko, wreszcie w roku przeszłym wyszło tłumaczenie francuskie, lecz jeszcze w tym brakowało zupełnego zadośćuczynienia, bo to byli Polacy, którzy pisali o poetach polskich. Znalazł się jednak poeta angielski, który parafrazował Krasieńskiego. Już *Czas* podał był o tem w przeszłym roku wiadomość;

prelegent powraca do tego autora, aby go przypomnieć polskiej publiczności. Sir Robert Lytton syn słynnego powieściopisarza Bulwera, chwytając pióro inną poszedł drogą niż ojciec. Tamten psycholog badał duszę, malował towarzystwo, ten studiował społeczeństwo i kierunki ludzkości. Miał jednak tę dziś coraz rzadszą odzwierciana się na Parnas, który tytu wielkościąmi zapelniony, odstręcza tem, że się zdaje, iż tam już niema dla nikogo miejsca. Budził się w umyśle Lyttona wielkie pomysły, dla których talent jego niedostarczał mu odpowiednich form. Chciał w poezji przedstawić rewolucję francuską. Niemal trudniejsze to zadanie niż polityczna strona wiekopomnego poematu *Danta*, bo epoka więcej zawiła. To też pomysł Lyttona nie wcielił się jeszcze w skończono dzieło, kiedy spotkał się w *Revue des deux Mondes* z artykułem Klacki o pocie bezimiennym. Znalazł też w Komedyi Nieboskiej własne pomysły, przez siebie stworzone postacie, tylko że własne wydały się mu skarlawość w obec potęgi genialnego dzieła naszego poety. Zaprzestał przeto dokończenia poematu, a rozpoczął parafrazę Nieboskiej Komedyi. Parafraza ta, w której nienaruszył poeta angielski własności autora, ale którą rozwałkował i rozciągnął własnymi dodatkami, czyni wrażenie tych utworów muzycznych, które biorąc temata z arcydzieł, rozprowadzają je w tak zwanych wariacjach. Nasza Nieboska Komedia stanowiąca sześćdziesiąt księżeczek, w parafrazie Lyttona doszła do 300 stronic wierszów, w jakim sposób? zupełnie tak jak z kwatery okowity robi się garniec wódki — przez dolanie wody. W parafrazie tej przeniosł poeta wszystkie dodatki z pierwotnego swojego poematu, a nawet nazwiska przemienił. Tytuł jej *Orwan*. Dla nas parafraza ta musi czynić niemiłe wrażenie, jak ten co posiada oryginalny arcydzieło, nieznosi kopii i naśladowców; ale dla obcych, nieznających Nieboskiej Komedyi musi ona mieć urok. Wszystkie zarzuty, jakieby można uczynić poecie, uprzedza tenże w przedmowie, i uchyla się przed genialnością polskiego arcydzieła, które przeczał, z którym się częściowo spotkał.

— Dziś wyszedł Nr 19 *Djabla*. Mimo że nie zawsze na wszystko piszemy się, wszelako w ogóle *Djabla* może być postawiony na czele wszystkich tych pism humorystycznych polskich, którym sprawy publiczne wolno traktować, bo warszawskich pism nie możemy tu brać w porównanie. *Djabla* odznacza się i jakością i ilością; dowcip jego często cięty, zawsze jednak w ramach przyzwoitości. Nie przebaczone tam nikomu, ale nikogo nie dotknęło na czeł. Są tam kandydaci do nowego gabinetu; list gończy za zbiegłym z izby posłem Makowiczem; wezwanie Golowackiego do Guszalewicz; porządek dzienny „kola politycznego“ itd. itd. Dostało się i dziennikarstwu, bo bez tego nie może się obejść w piśmie mającym nicowac politykę. Wyborny jest „porządek dzienny posiedzenia Kola politycznego“, który sam jeden obstoi za wszystkie krytyki tego stowarzyszenia.

— W uzupełnieniu doniesienia naszego wczorajszego o zawaleniu się ziemi podczas murowania cembryzno studniem w domu pod l. 378 przy ulicy Szpitalnej, dodajemy, że wydobyt zaraz wyrobnik Ferdynand Suder z Krowodrzy, jest tylko potulczy, zaspany ziemią podmajorzy murarski Jan Korzeniowski, wydobyt został dopiero o godz. 2ej w nocy bez życia. Nie miano żadnej wątpliwości, iż Korzeniowski poniósł śmierć śpiesznie, gdyż zaspany był szczerze ziemią, a gdy po południu pominie spieszniejszego ratunku pod kierunkiem nacelnika budownictwa miejskiego p. Barańskiego, w obecności wierzchniej warstwy ziemi, ukazała się ziemia przemokła wodą, a następnie wina, nie było wątpliwości, że Korzeniowski nie żyje. Winę tego nieszczęścia przypisać należy zupełnie zaniedbaniu środków czystości, gdyż nawet ściany dół studziennego nie były rozpięte draganymi ani deskami zabezpieczone.

— Jutro 8go kwietnia odbędzie się publiczne posiedzenie *Kola politycznego* w sali Muzeum technicznego o w pół do 7ej wieczór. Porządek dzienny:

1. Ogłoszenie wybranych członków do czterech sekcji.

2. Dyskusja nad obecna sytuacją polityczną Austrii.

— Jutro w piątek wieczór o 8ej odbędzie się ogólne zgromadzenie członków stowarzyszenia „Postęp rękodzielników i przemysłowców“, a w sobotę w temże towarzystwie dane będzie widowisko sceniczne przez amatorów, składające się z dwóch komedyj: „Trafiła kosa na kamień“ i Korzeniowskiego „Majster i czeladnik“.

— N. 13 *Dziennika Literackiego* lwowskiego zawiera: „O literaturze i oświacie XVII wieku“ p. Belcikowskiego; — „Myślałem że to sen“, „Błaska się wicher w polu“, „Pani Kasztelanowa Trocka“ pamiętnik Berlicza Sasa; — „Wiersz Zygmunta Kraśnińskiego“ (ze zbiorów Wiktora hr. Baworowskiego); — „Hazardy“ powieść W. Łozińskiego; — „O statutach Kazimierza W.“ odczyt Dr Stanisława Zborowskiego; — „Antoni Zym. Helcel“; — „Przewodnik“.

— D. 26 marca umarł w dobrach swoich Ciemin w Kalisziem, licząc lat 80, Michał Truskowski, żołnierz z czasów Napoleońskich, Mr Praw Uniw. Wileńskiego, niegdyś marszałek szlachecki powiatu Drohiczyńskiego na Podlasiu zabużańskim.

— P. Leon Kapliński napisał do „Rocznika Towarzystwa historyczno literackiego“ w Paryżu żywot umarłej niedawno autorki fajtetonów paryskich w *Czasie*, pod napisem: „Zofia Węgierska; studium literackie.“ Zanim się „Rocznik“ ten ukáže na widok publi-

czny, pozwolimy sobie wyjąć z pracy p. Kaplińskiego ustep, który jest jakby zakończeniem tego studium. Oto jest zreszony ustep:

Główny dziś poeta angielski Tennyson w jednym z przeslicznich swych poematów (*Lady of Shalott*) opowiada srednio-wieczną legendę o młodej kobiecie, która popadła pod władzę potężnych czarów, od których przez całe życie oswobodzić się już nie może. Jakież cudotworcze a złośliwe genjusze usiłują czarami i zniewoloną zakleciemi niewiastę przerosną w kraj obcy a bogaty i szczęśliwy: tam ją śród rzeki na samotnej wyspecie osadzają — tuż pod ludną i wspaniałą stolicą królewską. Głos ludu, gwar miasta tylko zdaleka dochodzą do uszu pustelniczki, skazanej przez duchy na osamotnienie i na mozolną a dziwnego rodzaju pracę. Dniem i nocą, bez wytchnienia, bez wycoczynku, zaklęta czarami pani, musi dziergać tkaną niczem nie dorównanej piękności i „wiecz tęga na swe wrzeciono.“ A nie dziw, że samotna prządka znajduje wzory do najzradszych kwiatów i naczudniejszych arabesków, jakimi tkaninę swą ozdabia — bo jeden z lotosiowych duchów zawiesił przed nią czarodziejskie zwierciadło, odbijające najpowabniejsze obrazy tego świata, do którego pracująca zstąpić ani na chwilę nie może.

Pochylona nad swą robotą, z wzrokiem w zwierciadło wlepionym, sledzi tam mieniące się barwy i kształty, światła i cienie — oczy się męczą do ustawicznego wycięcia i ręka od trudu omdlewa. Nieraz chciała by rzucić złotą iglicę i różnobarwne swe motowidło; pragnęła na chwilę o pracę zapomnieć, zejść między żyjących i dotknąć się stopą rzeczywistego świata; wolała na chwilę odwrócić głowę od roboty, zwierciadło czarodziejskie pęknie — a krusząc się, zgon jej zapowie.

Po długich latach, tylko raz jeden spogląda po za siebie nieszczęsna prządka; wnet też wypełnia się nad nią straszliwe zaklecie. Śmierć zdumuchuje to życie, a fale od wesypania samotnej uszod do przeciwnych brzegów umarłej. I tłum po raz pierwszy ogląda i poznaje w umarłej tę czarodziejkę slynącą oddawna ze swego uroczego przedziwa.

Czytającemu te poetyczną legendę angielskiego poety, staje mimowolnie na myśli Zofia Węgierska. Ach bo i ja że duchy rzuciły w kraj obcy, i ja skazały na mozolną i uciążliwą pracę. I przed nią jak przed ową lady Schalott tajemnicza wróżka zawiesiła czarodziejskie zwierciadło, odbijające nie świat bliżki ukochany, nawet nie świat rzeczywisty, ale obrazy obcego życia, obcej literatury i sztuki — obrazy nieraz złudne, niekiedy mętne, może i wstrętne nawet, ale z których trzeba było codziennie wstrętnie przedzierać. I snuła ją Zofia Węgierska wtrywała i sypała w tę robotę codzienną lśniące kamyczki, stroiła ją w cudne wzory... garszciami rudcała kwiaty. Jedni podziwiali uroczą tkanę, druzali bawili się jej polyskiem i chwaili niebledniejącą barwę kolorów, lecz nikt nie wiedział, że dzierżąca te powabne arabski upada pod trudem, że nie ma chwili wytchnienia, że jej nie wolno roboty z ręk wypuścić, nie wolno zaczerpnąć oddechu, nie wolno myśli znunżonej odświeżyć.

Obowiązkowa, peryodyczna kronikarska praca i to jednocześnie do kilku naraz redakcyj, to prawdziwie iksonowe kolo, i biała tarna co w nie wpleciony! Piszącym na inuim polu towarzyszy w pracy pewna przynajmniej swoboda, nie są ograniczeni czasem, nikt nie mierzy i nie liczy im zgłosek i wierszy. Piszącym na inuim polu, choćby talentem nad przyzwoitą mierność niewziensieny, dochodzą nie raz do uznania, do chwilowego rozgłosu, znajdując dla swej miłości własnej zadowolenie; pisma powtórzą ich nazwiska, pochwała, zachęca. Nie taką jest dola feletonisty, dosyłaającego bezimiennie te tygodniowe lub miesięczne kroniki, co na chwilę zajmują publiczność i wnet tą w zapomnieniu fali. Jakaż u nas krytyka trudniąca się nieraz rozbiorem lichych powieści i miernych broszur, jakież sprawozdanie literackie wspomniało choć raz za życia nazwisko Zofii Węgierskiej? Któż oprócz wyjątkowych, bliższych lub wtajemniczonych w sekreta redakcyj osób, znał nawet w kraju imię tej samotnicy, co w strójnym biuraczkami pokoiku, w odległej dzielnicy Paryża, sula od lat tyłu swą przędzę!

Ach nieraz biedna Zofia jak owa Lady zaklęta w legendzie, tęsknić musiała w duszy i wzychać za jedną chwilą wytchnienia. Darennie! Trzeba było dostarczać na dzień, na oznaczoną godzinę; nie wolno było się opóźnić; nie godziło spuszczać z oczu tego zaklętego zwierciadła, w którym codziennie snuły się i odbijały obrazy i rysy składające takzwaną *keronikę pracującą*! I raz tylko jeden po latach tyłu opadły pracującej słabością omdlałe ramiona, wysunęła się z rąk urwana tkanka, zamknęły się strudzone oczy, zwierciadło czarodziejskie pękło i oswobodzona z więzów dusza, po raz pierwszy znalazła spoczynek...

— W Wiedniu wczoraj zdarzył się wypadek w nowo budowanym domu przy ulicy Maksymiliańskiej, że kamienny grem pod dachem świeżo osadzony urwał się w całej długości domu i zerbił rusztowanie, zgruchotał je i spadł wraz z niem na dół. W skutku tego 5 pomoniec i 2 murarzy zostało zabitych, a 8 osób jest ciężko poranionych.

— *Bohemia* zamieszcza z Budziejowej telegram donoszący, że d 4 b. m. proboszcz Trumf w Póńczy

Z PARNASU.

(Album wotloskie Teof. Lenartowicza — O wolności słowa Norwida — Poezje El...y — W. Ordona — *Pieśni i Poemata Maryana Korwina Kochanowskiego*).

(Ciąg dalszy.)

Na jednym z odczytów publicznych w Paryżu, w roku upłynionym zabrał głos Cypryan Norwid i odczytał poemat o *Wolności słowa*, który później ogłoszła drukiem księgarnia luxemburska. Poeta ogłosił się usprawiedliwić, że przedmiot po części z filologii lub paleografii, któremu przysłuża forma naukowej rozprawy, przedsięwziął rymować — powiada w dywizje, że „Sa, który ubywa, iż dla poezji trzeba przedmiotów, które nie byłyby suche i niewdzięczne“, lecz on odrzucną to; poezya bowiem podług niego może być poezya, choć się zajmuje suchym przedmiotem. Zapewne, od czegoż poeta? Pod dotknięciem jego czarodziejskiej różeczki, sucha traska może się nawet zazielenić, i rozpowiadać o sobie kiedy była drzewem. Z tem wszystkim umiejętnością ma swoje warunki, tak samo, jak je ma poezya; a choć w początkach tworzenia się umiejętności, wszechwładna poezya wschodu brała je pod swoje skrzydła — nie idzie zatem, żeby na dziś, kiedy metoda księdz gałęzi wiedzy ludzkiej poklasyfikowała i odróżniła, mglistość Bramińska,

z wszystkimi niepewnościami i wyskokami rymu, nadawała się do przedmiotu wymagającego ścisłości. Lecz mniejsza o to. Poecie dogadzała ta forma, której był panem, nie szło mu zapewne o wywody mozolnie zdobytej erudycji, lecz o wypowiedzenie filozoficznej myśli. W krótkim też wstepie tłumaczy się ze swego widzenia rzeczy, gdy mówi, że dotąd wolność słowa zasadzała się tylko na zdobywaniu wolności objawienia go, ale o samej „wolności słowa“ nikt nie mówił. Winszujemy poecie różnicy w ten sposób postawionej; zrobić ją tylko mógł człowiek głęboko zastanawiający się nad nędzą wolności słowa tak jak dziś jest pojmowane i praktykowane, kiedy *de duce*, a zatem i pisania co ślina do ust przyniesie... A jednak „Słowa człowiek nie wywiódł ze siebie sam, ale słowo było z człowieka wywołane i dla tego dwie przyczyny tam uczęszczają: jedna w sumieniu człowieka, druga w harmonii praw stworzenia.“ Wypływa z tego, że wolność słowa tak pojmowana, jak dziś widzimy, gwałt robi i sumieniu i harmonii praw stworzenia. Wybornie! Na tym temacie i poezya miałyby gdzie skrzydła rozwinąć i deszczem złotych prawd spłynąć na reszce, która dzień w dzień tyle produkuje, że zadrunkowanymi arkuszami możnaby w jednym roku pokryć choćby jedną półkole — lecz poeta puścił się szlakami historyczno i apokaliptycznej symboliki i dziwacznej etymologii, że często zagarnia *nubes et inania*; a często

też i rzuci trafny pomysł, jak między innymi o różnicy między autorem i wulgaryzatorem.

Jako przez wszystkie czasy w sposób wieloraki Cierpiąco ucisk słowo, cierpi dziś, lecz w jaki? Zznam — że dzisiaj autor i wulgaryzator, Siły dwie, dwa kierunki i dwa, jak wiek wieki Zamieniwszy na jeden, jest jeden kaleki! Jeden głównie kierunek, żeby jak najskorzej Oświecić masy — tanió jak można, choć gorzej... Choćby zrubasznił prawdę, lecz uczynił wziętą, Zniżył o sto, to będzie sto więcej pojęta. Zniżona tak, zaczerpnie namiętności kału, Potem się wyprze ojca swego... ideału! Lecz szeroką się zrobi jak pożar, a ilu Pojrzy na lung, rzeknie: co za jasność stylu!

Idziemy do tego, co trafnie przepowiedział, głęboko myślący pisarz: *La democratie c'est la fin de la litterature: liberte et egalite du stile. Chacun sera libre d'ecrire a sa guise, aussi mal qu'il voudra, mais personne n'aura le droit d'ecrire mieux que lui!* — Właśnie ta, a nie inna droga prowadzi, jak mówi Norwid: „do wyparcia się ojca swego... ideału. Zgubną jest płytka wulgaryzacja, to nie podpada dyskusji, lecz znowu hierofantyzm zagadka i logografów, staje się przedmiotem niegodnym nawet dla tych, co nie lubią pić rozlanej wody.

Poeta szczerze wyrzuca przeszłości naszej, że nie umiała tak ukochać swego słowa, żeby to zostało

wiecznie tam, gdzie rzeczpospolite sięgały granice.

Zwycięstwo takich, dla tego że takich, i właśnie Żaden nie zniszczy mocarz, on pierwej sam zgaśnie, I żaden żandarm, ani cenzor, ni pacholek Orderowy — bo to jest tron, nie lada stołek. Trzeba było być duchem, pokorą i pracą, I siłą i nicością — trudem, nie lada co, Żeby ów polski język nie opłonił na raz, Lecz jak twierdza zupełna, jak obronny taras Ruś — Litwę — Prusy objął — zarówno w Siewierzu, Jak w Królcu wybrzmiewał, albo w Sandomierzu. Gminy, sielski, uczony, kmiecy i królewski, Ten kasztelański Jana język czarouleski, Język, który na sądzie popiołów zawoła: „Uwity jestem z nerwów skrwawionych Anioła I sądzę was od stopy, do włosa, bo jestem Wszystkich was razem duchem i moralnym chrzestem!“

Wiele tu zdrowych, głębokich nawet myśli w tym poemacie; są miejsca gładko oddane, lecz to są oazy w tej tebaizdie zasianej potulczonemi kamieniami pobranemi z różnych gmachów starożytnych i nowożytnych... Czytelnik doznaje trudu — a on przywykł, żeby dzień czytania nie było trudem, lecz miłą rozrywką.

(Ciąg dalszy nastąpi.)

Podziękowanie!

Dnia 5 Kwietnia odbył się w Krzeszowicach pogrzeb zmarłego hamowca...

Wieliczka 3 Kwietnia.

A... Nierozsądne i mylne sążnienie o rzeczy, której się nie zna...

Dostać można w ogrodzie w Gumniskach:

Brzoskwiń i Moreli, sztuka 85 do 1 zlr. Win wczesnych czerwonych, białych i niebieskich...

Fabryka Kapeluszy słomkowych Schwendenwein et Comp.

R. Morawski w Wiedniu, Kohlmarkt 6, I piętro, zaleca swój obficie zaopatrzony Skład...

Oryginalne losy państwowe są wszędzie do nabycia i wolno nimi grać.

Proszę podać rękę szczęściu! 250.000

jako najwyższą wygraną ofiaruje przesyłając wielkie losowanie pieniężne...

Najbliższe ciągnięcie wygranego losowania pieniężnego, jest urzędowo oznaczone na dzień 20 Kwietnia 1870.

cały los oryg. państwowy tylko 4 zlr. pół-losu do 2 " ówiartha do 1 "

S. Steindcker & Comp. Bank- und Wechselgeschäft in Hamburg.

Sprzedają i zakupują wszelkie gatunków Obligacji państwowych, Akcyj kolejnych, Losów pożyczkowych...

Karlsbad

należy do rzędu źródeł mineralnych, alkaliczno-solnych i jest pierwszym ich przedstawicielem.

Zdroje Karlsbadzkie zajmują dla swej nadzwyczajnej i w najróżnorodniejszych wypadkach wypróbowanej skuteczności...

Nie można ich dość zalecić osobliwie w chorobach żołądka, kiszki, wątroby, śledziony, nerek, narządu moczowego...

Używa się rozsyłanej wody Karlsbadzkiej w ten sam sposób, jak i przy samem źródle. Zwykłą dawką co rano stanowi jedna flaszka...

Wody Karlsbadzkie, używane na zimno, działają daleko więcej rozwalniająco niż ogrzane; w tym więc stanie zalecają się osobliwie przy leczeniu wstępnem, zwłaszcza osób krwistych...

Henryk Mattoni.

Dyrekcja zdrojowisk w Karlsbadzie.

Jako upoważniona Filia rzeczony Dyrekcji zdrojowej w Karlsbadzie: (590-1-3)

Główny Skład Wód mineralnych I. WENTZLA w Krakowie.

Kąpiele Königsdorf-Jastrzemb w górnym Śląsku w Prusiech.

Rozpoczęcie pory kąpielowej 15 Maja r. b. Zamówienia na mieszkania przyjmuje Zarząd kąpielowy...

Guwernantki i Bony francuskie i dzieci francuskie

jak to: Angielki, Francuski, Niemki, uczące języka francuskiego i muzyki. Guwernerów, Nauczycieli i Nauczycielek do języków i muzyki, zaleca francuskiego (40-4-6)

Mrs Emily Reisner, w Wiedniu, Praterstrasse 41.

Wiedeńskie Towarzystwo Kantorów wymiany. Kapitał akcyjny 3 miliony zlr.

Nabywanie i sprzedaż papierów rządowych, przemysłowych, losów, monet złotych i srebrnych, Promess na wszelkie ciągnięcia...

Wiedeńskie Towarzystwo Kantorów wymiany. Wiedeń, Graben Nr 8. (322-17-24)

Fabryka maszyn i towarów metalowych Schenk i Tatzel,

w Messendorf przy Freudenthal,

dostarcza w najnowszej, najodpowiedniejszej konstrukcji i po bardzo umiarkowanych cenach: zupełne urządzenia do młynów zbożowych niskich i piętrowych; do młynów gipsu, garbarni, olejarni, do fabryk krochmalu z ziemniaków i pszenicy, cukrowni, browarów i gorzelni; niemiecki tartaków (pił brzegowych, cyrkularnych i t. p.), pomp, wodociągów, rzerwoarów, kotłów parowych, maszyn parowych, stałych i przenośnych, turbin z najmniej 80% zyskiem, kół wodnych i t. p.

Panu Wilhelmowi Maager w Wiedniu, Allengbach, 21go Czerwca 1869.

Moje troje dzieci od 2 do 7 lat, wszystkie cierpiały na szkarofy, na co lekarz zalecił używanie jedynie Tranu wątrobiego.

Chociaż ja i moja żona wszelkimi sposobami starałiśmy się namówić dzieci do zazywania tego środka, wszystko było napróżno, gdyż odsuwały od siebie...

Od tej chwili jest im lepiej i spodziewam się, że wkrótce przestaną cierpieć.

Gdy to polepszenie zawiądujemy Panu i jego wynalazkowi, nie mogę pominać, abym Panu nie złożył od siebie i od mojej żony najczulszego podziękowania.

NB. C. k. uprzyw. oczyszczony Olejek tranowy z wątroby miętusowej, którego nie powinno brakować w żadnym domu, gdzie są słabe i cierpiące dzieci...

SKŁAD wyłącznie samej HERBATY L. Sroczyńskiego w Krakowie, Rynek N. 36, poleca (514-3-4) świeżo nadeszły transport Herbat na święta Wielkanocne, za funt wiedeński: zlr. 1-50, 2, 2-50, 3, 3-40, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 15 zlr. — przytem: Arak biały i Rum amerykański.

Patentowane amerykańskie Studnie rurowe do wzbijania i wstrubowania, z wielkim powodzeniem używane, jako tania zastępstwo dotąd używanych zwykłych studzien. Najnowszemi ulepszeniami opatrzone, jedynie do nabycia u Karola Wilh. Runde, fabrykanta Maszyn w HANOWERZE.

Radikale Heilung und Kräftigung der Zeugungsorgane durch den Gebrauch des Manbarkheits-Extraktes und der Vegetabilien-Substanz et Pillen des (316-4-12) Dr. Gross

Die geschwächte Manneskraft, deren Ursachen u. Heilung. Dargestellt von Dr. Bisenz, Mitglied der med. Facultät in Wien, Cena 2 zlr. z przesyłką pocztową 2-30.

Kurcze epileptyczne (wielka choroba), kuruje listownie lekarz specjalnie dla chorób epileptycznych Dr. O. Heilich w Berlinie, Louisenstrasse 45.

Dr. Pattisona Wata reumatyzmowa, najlepszy środek leczniczy na gościec i reumatyzm wszelkiego rodzaju jako to: ból twarzy, piersi, szyi i zębów, gościec w głowie, rękach, kolanach, darcie stawów, ból krzyża i bioder, i t. p.

PREPARATOR OTRZYMAŁ MEDAL ZEOTY I 16,600 FR. NAGRODY. QUINA LA ROCHE ELIXIR pokrzepiający i przeciw gorączkowy, wyborny dla osób delikatnych i słabianych; leczy gastralgje, bludaczki, wycudnienie i marnienie.

DOBRA Kliszów i Gałuszowice mile od Mielca nad Wisłoką, blisko ujścia jej do Wisły, w dobrej glebie położone, przeszło 950 morgów obszaru mające, między którymi znajduje się 654 morgów 1191 □ sążni ziemi ornej, 32 morgi 644 □ sąż. łąk, 208 morgów 830 □ sąż. lasu — z zabudowaniami w dobrym stanie będącymi — są od Św. Jana b. r. do wydzierżawienia, lub z wolnej ręki do sprzedania.

SIROPE LAROSE ze Skórki Gorkich Pomarańczy 35 lat powodzenia jest dowodem jego skuteczności jako: SRODEK TONICZNY POBUŻAJĄCY funkcje Żółtka i kiszki; leczy słabości nerwowe, tak gwałtowne jak i chroniczne.

ASTHMA CYGARETKA INDIJSKIE (CANNABIS INDICA) PP. Grimaud & Comp. Aptekarzy w Paryżu. Wszelkie środki aż do dziś używane przeciw astmowi, w jakiejby nie były formie i postaci, uiały za podstawę belladonnę, stramonium, nikotynę albo opium.

Skład zegarków M. HERZA zegarmistrza w Wiedniu Stefansplatz Nr. 6 sprzedaje wielki wybór różnego gatunku do-brze regulowanych zegarków za rocznem zaręczeniem według cennika.

Właśnie wyszedł bardzo powiększony, z rycinami, trzeci nakład dzieła, które go 20,000, już zakupiono w kraju i za granicą.

Dr. O. Heilich w Berlinie, Louisenstrasse 45. Już przeszło stu wyleczonych. (323-33-8)

Dr. Pattisona Wata reumatyzmowa, najlepszy środek leczniczy na gościec i reumatyzm wszelkiego rodzaju jako to: ból twarzy, piersi, szyi i zębów, gościec w głowie, rękach, kolanach, darcie stawów, ból krzyża i bioder, i t. p.

PREPARATOR OTRZYMAŁ MEDAL ZEOTY I 16,600 FR. NAGRODY. QUINA LA ROCHE ELIXIR pokrzepiający i przeciw gorączkowy, wyborny dla osób delikatnych i słabianych; leczy gastralgje, bludaczki, wycudnienie i marnienie.

Kalafiory Algierskie szczególnej wielkości i piękności, pochodzą do Handlu (471-7-7) Edwarda Fuchsa; również różne Ryby tak wędzone jak i marynowane, Kawior astrachański, Sery zagraniczne w różnych gatunkach.

Wielki skład francuski w sali hotelu Saskiego przez 15 dni. Podpisany właśnie zjechał do Krakowa z wielkim wyborem jedwabnych materyj Lyonskich, tyftyków czarnych i gros grain, moire antique, kolorowych gros grain i sukni fularowych, zającując za kolory. Jest także ładny wybór żakietów watawanych, (nowość paryska), złotem obszywanych, niemniej kosztowności paryskich i wschodnich, tudzież innych drobnych przedmiotów.

100.000 talarów sr. gotówką. W d. 20 kwietnia r. b. nastąpi nader wielkie Ciągnięcie premii miasta Hamburga na którym blisko 2 miliony talarów srebrem w kilku dniach wypłacone będą, podzielone na wygrane: talarów: 100.000, 60.000, 40.000, 30.000, 20.000, 16.000, 12.000, 2 po 10.000, 8.000, 2 po 6.000, 3 po 5.000, 6 po 4.000, 5 po 3.000, 20 po 2.000, 30 po 15.000, 130 po 1000, 210 po 400, 535 po 200, 28500 po 100, 60, 40 i t. d.

Józefa Reithofera Synowie w Wiedniu, VII. Bezirk, Westbahnstrasse 32 Wielki Skład fabryczny wszelkich towarów gumowych, płóciennych, elastycznych gumowe wkłady, burty i sznury. (499-2-3)

Majątek ziemski o mile od miasta powiatowego Jasta odległy, w dobrej glebie pszenicznej położony, z prawem propinacji, obejmujący 236 morgów ornego pola, 28 morgów łąk, 28 morgów pastwisk, 200 morgów lasu bukowego wyeokopiennego, 3 morgi ogrodów i placów budynkowych, 2 morgi nieużytków, razem przetrzeni 497 morgów, jest z inwentarzem w każdej chwili do nabycia i objęcia. Bliższej wiadomości udziela Wny Dr. Józef Stojalowski, adwokat krajowy w Tarnowie. (473-3)

Sikawki ogniowe ogrodowe, Pompy, Weże, Wiadra, Ubory dla strażnicy ogniowej. Złożone 1823. Zareczenie. Ilustrowane cenniki bez płatnie, poczt we Leopoldstadt, Miesbachgasse 15 gegenüber dem Angarten.

Najlepsze Wiedeńskie czernidło na buty bez kwasu siarczowego wyrobu (3103-15-48) Stefana Fernolenta, siostrzeńca Franc. Fernolenta w Wiedniu, Schulerstrasse, 21.